

**EN - WARNING:** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. Contains: (R)-p-mentha-1,8-diene. May produce an allergic reaction. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Keep container tightly closed. Wash hands thoroughly after handling. Wear protective gloves / eye protection / face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

**IT - ATTENZIONE:** Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Contiene: (R)-p-mentha-1,8-diene. Può provocare una reazione allergica. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. **FR - ATTENTION:** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Contient: (R)-p-mentha-1,8-diene. Peut provoquer une réaction allergique. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin. **ES - AVVERTENCIA:** Líquido y vapores inflamables. Provoca irritación ocular grave. Contiene: (R)-p-mentha-1,8-dieno. Puede provocar una reacción alérgica. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Mantener el recipiente herméticamente cerrado. Lavarse las manos cuidadosamente tras la manipulación. Llevar guantes/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. **DE - ACHTUNG:** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Enthält: (R)-p-Mentha-1,8-dien. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Nach Gebrauch Hände gründlich waschen. Schutzhandschuhe/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. Bei KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **PT - ATENÇÃO:** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Contém: (R)-p-menta-1,8-dieno. Pode provocar uma reacção alérgica. Manter afastado do calor, superfícies quentes, fumaça, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Manter o recipiente bem fechado. Lavar as mãos cuidadosamente após manuseamento. Usar luvas de protecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. **NL - WAARSCHUWING:** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bevat: (R)-p-mentha-1,8-dien. Kan een allergische reactie veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. In goed gesloten verpakking bewaren. Na het werken met dit product de handen grondig wassen. Beschermende handschoenen/oogbescherming/desbeschermer dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. **FI - VAROITUS:** Syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Sisältää: (R)-p-mentha-1,8-dieeni. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Säilytä tiiviisti suljettuna. Pese kädet huolellisesti käsitellyn jälkeen. Käytä suojakäsineitä/silmien suojausta/kasvosuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edial voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos silmää ärsyttää jatkui: Hakeudu lääkäriin. **EL - ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υγρό και ατμοί εφικτά. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Περιέχει: (R)-p-μενθ-1,8-διένιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Μην καπνίζετε. Να διατηρείται το περιεχόμενο κλειστό. Πλύνετε τα μάτια σχολαστικά μετά το χειρισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/μέσα ατομικής προστασίας για το μάτι/προσώπου. Σε ΠΕΡΙΤΟΧΗ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: επιδιώκετε προσεκτικά με το μάτι να αρκετά έλκος. Εάν υπάρχουν φοκοί επαφής, απορρίψτε τους. Εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να εκπλύνετε. Εάν δεν υποχωρήσει ο ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκευθείτε υπαίτη. **DA - ADVARSEL:** Brandfarlig væske og damp. Førdersager alvorlig øjenirritation. Indeholder: (R)-p-mentha-1,8-dien. Kan udløse allergisk reaktion. Holdes væk fra varme, varme overflader, åben ild og andre antændelsesfærdige. Røgning forbudt. Hold beholderen tæt lukket. Vask hænderne grundigt efter brug. Bør beskyttes/handskender/øjensbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Førsæt skylning. Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp. **SV - VARNING:** Brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Innehåller: (R)-p-mentha-1,8-dien. Kan orsaka en allergisk reaktion. För inte utsätts för värme, hetta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Behållaren ska vara väl tillsluten. Tvätta händerna grundligt efter användning. Använd skyddshandskar/ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. **PL - POZOR:** Wnetliwa ciecz i para. Powodzą one drażnienie oczu. Wskazuje: (R)-p-mentha-1,8-dien. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Trzymać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Stosować rekawice ochronne/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOŚCIĄNIĄ SIE DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo wyciągnąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.



**Zhermack**

zeta 3 wipes TOTAL

specific for surfaces

aldehydes and phenols free

- Bactericidal
- Yeasticidal
- Tuberculocidal
- Virucidal



120 wipes | disinfectant for medical devices | www.zhermack.com

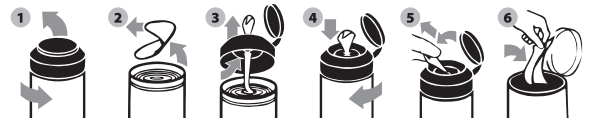
Reorder N. [REF] C810063



**Zhermack S.p.A.** | via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy  
T +39 0425 597 611 | www.zhermack.com

**RU - ВНИМАНИЕ:** Горючая жидкость и пары. Вызывает сильные раздражения глаз. Содержит: (R)-p-мента-1,8-диен. Может вызывать аллергическую реакцию. Храните вдали от источников тепла, нагретых поверхностей, искр, открытого пламени или других источников огня. Не курите. Держите контейнер надежно закрытым. Тщательно мойте руки после использования. Носите защиту для глаз и лица. В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут тщательно промойте глаза. Снимите контактные линзы, если это возможно. **PL - UWAGA:** Łatwopalna ciecz i para. Działka drażniąca na oczy. Zawiera: (R)-p-mentha-1,8-dien. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Stosować rekawice ochronne/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOŚCIĄNIĄ SIE DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo wyciągnąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. **CS - VAROVÁNÍ:** Vysoce hořlavá kapalina a páry. Působí jako vážné podráždění očí. Obsahuje: (R)-p-mentha-1,8-dien. Může vyvolat alergickou reakci. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zápalení. Žákej kouřením. Uchovávejte dobře těsně uzavřený. Po manipulaci důkladně umyjte ruce. Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle/obličejový štít. Při ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vymout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetení. **TR - DİKKAT:** Sıvı ve tutuşabilir buharlar. Ciddi göz tahrişine neden olur. İçerikler: (R)-p-mentha-1,8-diene. Lerik reaksiyona neden olabilir. Isı kaynaklarından, sıcak yüzeylerden, kıvılcıklardan, açık alevlerden veya diğer ateş kaynaklarından uzak tutun. Sigara içmeyin. Sigara içmeyi. Kullandıklarıdan sonra ellerinizi iyice yıkayın. Göz ve yüz koruyucu kullanın. GÖZLER İLE TEMASINDA: su ile birkaç dakika iyice yıkayın. Varsa ve çıkması kolaysa kontakt lenslerinizi çıkarın. Yıkamaya devam edin. Gözlerde tahriş devam ederse doktora başvurun. **RO - ATENȚIE:** Lichid și vapori inflamabili. Provocă o iritare gravă a ochilor. Conține: (R)-p-mentha-1,8-dienă. Poate provoca o reacție alergică. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Păstrați recipientul închis etanș. Spălați-vă bine pe mâini după utilizare. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Dacă iritația ochilor persistă: consultați medicul. **HR - UPOZORENJE:** Zapaljiva tekućina i para. Ugrožuje jako nadraživanje oka. Sadrž: (R)-p-mentha-1,8-dien. Može izazvati alergijsku reakciju. Čuvati odvojen od toplina, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Nakon upotrebe temeljito oprati ruke. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DOĐIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/ pomoć liječnika. **HU - FIGYELEM:** Tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. (R)-p-mentha-1,8-dien-t tartalmaz. Allergias reakciót válthat ki. Hőfor, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Ez edény szorosan lezárva tartandó. A használatot követően a kezét alaposan meg kell mosni. Védőkesztyű/szemvédő/arcvédő használatát követően. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öbléssel vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. **SK - POZOR:** Horľavá kapalina a páry. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Obsahuje: (R)-1-metyl-4-(prop-1-en-2-yl)cyklohexén. Môže vyvolať alergickú reakciu. Uchovávať mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zápalenia. Nejať. Nádobu uchovávať tesne uzavretú. Po manipulácii starostlivo umyte ruky. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ich je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/ starostlivosť. **LV - BRĪDINĀJUMS:** Udziesmojšis šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Satur: (R)-p-mentadiēns-1,8. Var izraisīt alerģisku reakciju. Sargāties no karstuma, karstām virsmām, dzirksteļiem, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Ivertinī stingri noslēgt. Pēc izmantošanas rokas kārtīgi nomazgāt. Izmantot aizsargcimdus/ acu aizsargus/ sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACIM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Irlupināt skaloj. Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet medicīniskā palīdzību. **LT - ATSAIGAL:** Degus skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Sudėtyje yra: (R)-p-menta-1,8-dienas. Galų sukelti alerginę reakciją. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbių, atviroo liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Taisyti laikyti sandariai uždaryta. Po naudojimo kruopščiai nuplauti rankas. Mūvėti apsaugines pirštines/naudoti akių (veido) apsaugos priemonės. PATEKUS Į AKIS: kelias minutes atsigalgi plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęsius, jeigu jie yra ir įreigti lengvai galimi tai padaryti. Išlaiau plauti akis. Jei akių dirginimas nepaieina: kreiptis į gydytoją. **ET - HOIATUS:** tulehõõne vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Sisaldab: (R)-p-mentha-1,8-dien. Võib esile kutsuda allergilise reaktsiooni. Hoida eemal soojusallikast, kuumaadest pindadest, sademetest, leekidest ja muudest süütelikest. Mitte süüteladest. Hoida pakend tihedalt suletuna. Pärast käitlemist pesa hooliga käed. Kanda kaitsekindaid/kaitsepeitsi/ kaitsemaski. SILMA SATUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatavas ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel korda. Jätkuda arsti poolde. **BG - ВНИМАНИЕ:** Запалителна течалност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Съдържа: (R)-p-mentha-1,8-dien. Може да предизвика алергична реакция. Да се пази от топлина, нагрети повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запаление. Топнотолерност Създай да се съхранява плътно затворен. Да се измие ръце старателно след употреба. Използвайте предпазни ръкавици/предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийте ги внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свадете контактите лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ. **JA - 注意:** 可燃性の液体および蒸気です。主に深刻な炎症を起こします。含有物:(R)-p-メンタ-1,8-ジエン。アレルギーを引き起こす可能性があります。熱源、熱い表面、火花、裸火その他の火元から遠ざけてください。タバコを吸ってはいけません。容器をしっかりと閉めて保管してください。使用後は手を入りに洗ってください。眼や顔の保護具を着用してください。目に入った場合、何分も待たずに水ですすいでください。コンタクトレンズを付けたまま洗う場合は、できるだけ外すようにしてください。その後も水ですすいでください。それでもまだ炎症がある場合は、医師に相談してください。





**IT - INDICAZIONE D'USO: Salviette imbevute con una soluzione alcolica disinfettante e detergente per la rapida disinfezione di piccole superfici di dispositivi medici.**

**Confezioni:** barattolo da 120 salviette (13 x 19 cm)

**PRINCIPI ATTIVI:** 100 g di soluzione disinfettante contengono 34,4 g di etanolo, 14 g di isopropanolo, eccipienti e fragranza.

**CONTRAINDICAZIONI:** Nessuna controindicazione conosciuta.

**AVVERTENZE:** Si consiglia di provare sempre il prodotto su una zona limitata prima di procedere su tutta la superficie. Utilizzare le salviette entro 30 giorni dall'apertura della confezione. Non riutilizzare una salvietta, ciò potrebbe causare perdita di efficacia e contaminazione crociata. Liquido e vapori infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. In caso di contatto con gli occhi sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Contiene: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Può provocare una reazione allergica. Se durante l'uso si verificano irritazioni, arrossamenti o altri segni di ipersensibilità, interrompere l'utilizzo e consultare un medico.

**PRECAUZIONI:** Indossare guanti, protezione per gli occhi e il viso. Lavare accuratamente le mani dopo l'uso. Tenere lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e superfici riscaldate. Non fumare. Tenere il recipiente ben chiuso. Evitare di disperdere il prodotto nell'ambiente e smaltire in conformità alle norme locali.

**EFFETTI COLLATERALI:** Non sono stati riscontrati effetti collaterali.

**ISTRUZIONI PASSO PASSO:** Seguire le illustrazioni di qui sopra per la prima apertura del barattolo. Strofinare accuratamente tutta la superficie da disinfettare e lasciare asciugare.

**SPETTRO D'AZIONE:**

| Attività      | Norme*                                                                                        | Tempi (minuti) |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Virucida      | EN 14476 (test su Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, inclusi HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1              |
| Battericida   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                       | 5              |
| Lievitocida   | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                              | 5              |
| Tuberculocida | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                | 5              |

\*Norme riferite alla soluzione. Test effettuati in condizioni di sporco.

Efficacia di abbattimento delle salviette (Metodo prEN 16615, 10' contatto): R>4Log vs S.aureus, E.hirae. R>3Log vs Calbicans, Paeruginosa

**OSSERVAZIONI IMPORTANTI:** Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. Operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti.

**SOLO PER USO PROFESSIONALE**

**EN - INDICATIONS FOR USE: Wipes dampened with an alcoholic disinfectant solution and detergent for rapid disinfection of small medical device surfaces.**

**Packaging:** tub of 120 wipes (13 x 19 cm).

**ACTIVE INGREDIENTS:** 100 g disinfectant solution containing 34.4 g ethanol, 14 g isopropanol, excipients and fragrance.

**CONTRAINDICATIONS:** No known contraindications.

**WARNINGS:** It is advisable to always try the product on a limited area before proceeding across the entire surface. Use wipes within 30 days of opening the package. Do not reuse wipes as doing so could result in loss of efficacy and cross-contamination. Flammable liquid and vapours. Causes serious eye irritation. In case of contact with eyes, rinse thoroughly for several minutes. Remove any contact lenses if easy to do so. Continue rinsing. Consult a doctor if eye irritation persists. Contains: (R)-P-MINT-1,8-DIENE. May cause an allergic reaction. Stop using and consult a doctor if irritation, redness or other signs of hypersensitivity occurs during use.

**PRECAUTIONS:** Wear gloves and eye face protection. Wash hands thoroughly after use. Keep away from heat, sparks, open flames and hot surfaces. Do not smoke. Keep container tightly closed. Do not litter. Dispose of product according to local regulations.

**ADVERSE REACTIONS:** No adverse reactions have been found.

**STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS:** Follow the above illustrations when first opening the tub. Thoroughly scrub all surfaces to be disinfected and let dry.

**RANGE OF ACTION:**

| Activity      | Standards*                                                                                      | Time (minutes) |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Virucidal     | EN 14476 (test on Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, including HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1              |
| Bactericide   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                         | 5              |
| Yeasticidal   | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                | 5              |
| Tuberculocide | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                  | 5              |

\*Standards related to the solution. Tests carried out in dirty conditions.

Abatement effectiveness of wipes (Method prEN 16615, 10' contact): R>4Log vs S.aureus, E.hirae. R>3Log vs Calbicans, Paeruginosa.

**IMPORTANT REMARKS:** Any information provided in any way, including during the demonstrations, does not replace the instructions for use. The operator is responsible for ensuring that the product is suitable for its expected application. The Company shall not be held liable for damages, including those of third parties, which are the consequence of a failure to follow instructions or unsuitability for application and, in any case, within the value limits of the products supplied.

**FOR PROFESSIONAL USE ONLY**

**FR - INDICATIONS D'UTILISATION : Lingettes imbibées d'une solution à l'alcool désinfectante et nettoyante pour la désinfection rapide des petites surfaces de dispositifs médicaux.**

**Emballage :** pot de 120 lingettes (13 x 19 cm).

**PRINCIPES ACTIFS :** 100 g de solution désinfectante contiennent 34,4 g d'éthanol, 14 g d'isopropanol, excipients et parfum.

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune contre-indication connue.

**MISES EN GARDE :** Il est conseillé de toujours essayer le produit sur une zone restreinte avant de procéder sur toute la surface. Utiliser les lingettes dans les 30 jours qui suivent l'ouverture du pot. Ne pas réutiliser une même lingette, cela pourrait causer la perte d'efficacité et une contamination croisée. Liquide et vapeurs inflammables. Provoque de graves irritations oculaires. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement pendant plusieurs minutes. Retirer les éventuelles lentilles de contact si possible. Continuer à rincer. Si l'irritation des yeux persiste, consulter un médecin. Contient : (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Peut provoquer une réaction allergique. Si lors de l'application du produit, des irritations, rougeurs ou autres signes d'hypersensibilité se manifestent, cesser son utilisation et consulter un médecin.

**PRÉCAUTIONS :** Porter des gants, une protection pour les yeux et le visage. Se laver soigneusement les mains après l'utilisation. Tenir loin des sources de chaleur, étincelles, flammes libres et surfaces chaudes. Ne pas fumer. Garder le pot bien fermé. Éviter de répandre le produit dans l'environnement et l'éliminer conformément aux normes locales.

**EFFETS COLLATÉRAUX :** Ne présente aucun effet collatéral.

**INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE :** Suivre les illustrations susmentionnées pour la première ouverture du pot. Frotter soigneusement toute la surface à désinfecter et laisser sécher.

**SPECTRE D'ACTION :**

| Activité       | Normes*                                                                                       | Temps (minutes) |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Virucide       | EN 14476 (test sur Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, inclus HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1               |
| Bactéricide    | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                       | 5               |
| Lévitocide     | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                              | 5               |
| Tuberculocides | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                | 5               |

\*Normes relatives à la solution. Tests effectués dans des conditions sales.

Efficacité de réduction des lingettes (Méthode prEN 16615 10' contact) : R>4Log vs S.aureus, E.hirae. R>3Log vs Calbicans, Paeruginosa.

**OBSERVATIONS IMPORTANTES :** Les éventuelles informations, délivrées sous quelque que forme que ce soit, y compris lors des démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur doit contrôler si le produit est adapté à l'utilisation prévue. L'Entreprise ne pourra être tenue responsable en cas de dommages, y compris sur des tiers, dérivant du non-respect des instructions ou d'un usage inadapté et, de toute façon, dans les limites de la valeur des produits fournis.

**EXCLUSIVEMENT POUR UN USAGE PROFESSIONNEL**

**ES - INDICACIONES DE USO: Toallitas empapadas en solución alcohólica desinfectante y detergente para la desinfección rápida de pequeñas superficies de dispositivos médicos.**

**Envases:** contenedor de 120 toallitas (13 x 19 cm).

**PRINCIPIOS ACTIVOS:** 100 g de solución desinfectante 34,4 g de etanol, 14 g de isopropanol, excipientes y fragancia.

**CONTRAINDICACIONES:** Ninguna contraindicación conocida.

**ADVERTENCIAS:** Se aconseja siempre probar el producto en una zona delimitada antes de utilizarlo sobre toda la superficie. Utilizar las toallitas en los 30 días posteriores a la apertura del envase. No reutilizar una toallita, podría perder la eficacia y causar una contaminación cruzada. Líquido y vapores inflamables. Provoca grave irritación ocular. En caso de contacto con los ojos, aclarar cuidadosamente durante varios minutos. Si se llevan lentes de contacto, se aconseja su retirada siempre que sea factible. Continuar aclarando. Si la irritación de los ojos persiste, consultar con un médico. Contiene: (R)-P-MENTA-1,8-DIENO. Puede provocar una reacción alérgica. Si durante el uso se produjeran irritaciones, enrojecimientos u otros signos de hipersensibilidad, interrumpir su uso y consultar con un médico.

**PRECAUCIONES:** Usar guantes y protecciones para los ojos y el rostro. Después de su uso lavar con cuidado las manos. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llamas libres y superficies calientes. No fumar. Mantener el producto bien cerrado. Evitar arrojar el producto al medioambiente e eliminarlo conforme a las normas locales.

**EFFECTOS COLATERALES:** No se han encontrado efectos colaterales.

**ISTRUCCIONES PASO A PASO:** Seguir las instrucciones de arriba cuando se abre el contenedor por primera vez. Frotar cuidadosamente toda la superficie a desinfectar y dejar secar.

**ESPECTRO DE ACCIÓN:**

| Actividad     | Normas*                                                                                         | Tiempos (minutos) |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Virucida      | EN 14476 (test en Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, incluidos HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                 |
| Bactericida   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                         | 5                 |
| Levaduricida  | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                | 5                 |
| Tuberculocida | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                  | 5                 |

\*Normas referidas a la solución. Pruebas realizadas en condiciones de suciedad.

Eficacia de eliminación de las toallitas (Método prEN 16615, 10' contacto): R>4Log vs S.aureus, E.hirae. R>3Log vs Calbicans, Paeruginosa.

**OBSERVACIONES IMPORTANTES:** La información que se proporcione, en cualquiera de sus formas, por ejemplo durante las demostraciones, no exime del cumplimiento de las instrucciones de uso. El operador debe controlar si el producto es apto para la aplicación prevista. La empresa no se responsabilizará de daños, incluso a terceros, que sean consecuencia del incumplimiento de las instrucciones, de una aplicación incorrecta o de su utilización fuera de los límites y usos previstos para los productos suministrados.

**SOLO PARA USO PROFESIONAL**

**DE - ANWENDUNGSWEISE: Mit einer alkoholischen, desinfizierenden und reinigenden Lösung befeuchtete Tücher für die schnelle Desinfektion kleiner Oberflächen von medizinischen Geräten.**

**Verpackungen:** Dose mit 120 Tüchern (13 x 19 cm).

**WIRKSTOFFE:** 100g der desinfizierenden Lösung enthalten 34,4 g Ethanol, 14 g Isopropanol, Inert- und Duftstoffe.

**GEGENANZEIGEN:** Keine Gegenanzeigen bekannt.

**HINWEIS:** Es wird empfohlen, das Produkt an einer kleinen Stelle auszuprobieren, bevor es auf die gesamte Oberfläche aufgetragen wird. Nach Öffnung der Verpackung die Tücher innerhalb von 30 Tagen verbrauchen. Tücher nicht wiederverwenden, da dies zu einem Wirkungsverlust und einer Kreuzkontamination führen könnte. Entzündliche Flüssigkeit und Dämpfe. Verursacht schwere Augenreizungen. Bei Kontakt mit den Augen für mehrere Minuten sorgfältig ausspülen. Etwaige Kontaktlinsen entfernen, wenn Sie dazu in der Lage sind. Weiterhin gut spülen. Wenn die Augenreizung anhält, einen Arzt aufsuchen. Enthält: (R)-P-MINZE-1,8-DIENE. Auslösung von allergischen Reaktionen möglich. Sollten während des Gebrauchs Reizungen, Rötungen oder andere Zeichen von Hypersensibilität auftreten, die Anwendung umgehend abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Handschuhe tragen, Maske zum Schutz der Augen und des Gesichts aufsetzen. Nach dem Gebrauch die Hände sorgfältig waschen. Fern von Wärmequellen, Funkenflug, offenen Flammen und heißen Oberflächen halten. Nicht rauchen. Den Behälter gut verschlossen halten. Das Produkt nicht in die Umwelt gelangen lassen und nach den örtlichen Vorschriften entsorgen.

**NEBENWIRKUNGEN:** Es wurden keine Nebenwirkungen festgestellt.

**ANWEISUNGEN SCHRITT FÜR SCHRITT:** Wenn die Dose zum ersten Mal geöffnet wird, den obigen Darstellungen folgen. Sorgsam alle zu desinfizierenden Oberflächen wischen und trocken lassen.

#### WIRKSPECTRUM:

| Wirkung      | Normen*                                                                                              | Zeiten (Minuten) |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Viruzid      | EN 14476 (Tests an Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus einschließlich HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                |
| Bakterizid   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                              | 5                |
| Levurozid    | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                     | 5                |
| Tuberkulozid | EN 14348, EN 14563 (M. terae)                                                                        | 5                |

\*Normen beziehen sich auf die Lösung. Die Tests wurden unter Schmutzverhältnissen durchgeführt.

Wichtigkeitswirksamkeit der Tücher (Methode prEN 16615, 10' Kontakt): R->4log gegen S.aureus, E.hirae. R->3log gegen Calbicans, P.aeruginosa.

**ABTICHTIG ANMERKUNGEN:** Eventuelle Informationen, die auf irgendeine den Vorführungen, gegeben werden, sind nicht als Abweichungen von den Gebrauchsanweisungen zu verstehen. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist. Das Unternehmen kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch Nichteinhaltung der Anweisungen oder durch die Untauglichkeit der Anwendung und deren Anwendung nicht innerhalb der Beschränkungen der gelieferten Produkte entstehen.

#### NUR FÜR GEWERBLICHEN GEBRAUCH

**PT - INDICAÇÕES DE USO:** Toalhetes embebidos em solução alcoólica desinfetante e detergente, para a desinfecção rápida de pequenas superfícies de dispositivos médicos.

**Embalagem:** pote com 120 toalhetes (13x19 cm).

**PRINCÍPIOS ACTIVOS:** 100 g de solução desinfetante contém 34,4 g de etanol, 14 g de álcool isopropílico, excipientes e fragância.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** Nenhuma conhecida.

**ADVERTÊNCIAS:** Antes de proceder com a limpeza de toda a superfície, testar sempre em uma área limitada. Utilizar os toalhetes dentro de 30 dias da abertura da embalagem. Não reutilizar os toalhetes: isto pode resultar em perda de eficácia e contaminação cruzada. Líquido e vapores inflamáveis. Provoca grave irritação ocular. Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água durante vários minutos. Retirar as eventuais lentes de contacto se for possível fazê-lo. Lavar novamente com água em abundância. Se a irritação persistir, dirigir-se a um médico. Contém: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Pode provocar reacções alérgicas. Na ocorrência de irritações, vermelhidão ou outros sinais de hipersensibilidade, interromper o uso e consultar um médico.

**PRECAUÇÕES:** Utilizar luvas e protectores para os olhos e o rosto. Lavar cuidadosamente as mãos imediatamente após o uso. Manter ao abrigo das fontes de calor, faíscas, chamas livres e superfícies aquecidas. Não fumar. Manter a embalagem bem fechada. Não dispersar o produto no ambiente e eliminá-lo em conformidade com as normativas locais.

**EFEITOS COLATERAIS:** Não foram observados efeitos colaterais.

**INSTRUÇÕES PASSO-A-PASSO:** Observar as ilustrações anteriores para a primeira abertura da embalagem. Limpar cuidadosamente toda a superfície a desinfectar e lavar secar.

**ESPECTRO DE ACÇÃO:**

| Actividade    | Normas*                                                                                                  | Tempos (minutos) |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Virucida      | EN 14476 (teste em Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, com a inclusão de HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                |
| Bactericida   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                  | 5                |
| Leveduricida  | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                         | 5                |
| Tuberculicida | EN 14348, EN 14563 (M. terae)                                                                            | 5                |

\*Normas referidas à solução. Testes realizados em condições de sujidade.

Eficácia de redução dos toalhetes (Método prEN 16615, 10' contacto): R->4log contra S. aureus, E. hirae. R->3log contra C. albicans, P. aeruginosa.

**OBSERVAÇÕES IMPORTANTES:** As informações fornecidas sob qualquer forma ou meio, mesmo durante as demonstrações, não representam uma derrogação às instruções de uso. O operador deve assegurar-se de que o produto seja adequado para a aplicação pretendida. A empresa fabricante não poderá ser responsabilizada por danos, incluindo aqueles eventualmente causados a terceiros, decorrentes da inobservância das instruções ou inaptoidão à aplicação e, em qualquer caso, até ao valor dos produtos fornecidos.

#### SOMENTE PARA USO PROFISSIONAL

**NL - GEBRUIKSAANWIJZING:** Doekjes, doordrenkt met een desinfecterende alcoholoplossing en schoonmaakmiddel om snel kleine oppervlakken van medische hulpmiddelen te ontsmetten.

**Verpakking:** blik met 120 doekjes (13 x 19 cm).

**WERKZAME BESTANDDELEN:** 100 g desinfecterende oplossing bevat 34,4 g 14 g ethanol, 14 g isopropanol, excipientia en geur.

**CONTRA-INDICATIE:** Er zijn geen contra-indicaties bekend.

**WAARSCHUWING:** Het product altijd op een beperkt stuk proberen voordat u verder gaat op het hele oppervlak. Gebruik de doekjes binnen 30

dagen na opening van de verpakking. Gebruik een doekje niet opnieuw, dit kan tot verlies van de werkzaamheid en kruiscontaminatie leiden. Vloeistof en brandbare dampen. Veroorzaakt een sterke irritatie aan de ogen. Bij contact met de ogen aantal minuten goed spoelen. Verwijder eventuele contactlenzen wanneer dit gemakkelijk gedaan kan worden. Ga verder met spelen. Raadpleeg een arts als de irritatie van de ogen blijft aanhouden. Bevat: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Kan een allergische reactie veroorzaken Het gebruik onderbreken als tijdens het gebruik irritatie, rode vlekken of andere tekens van hypersensibilisatie worden waargenomen eenenarts raadplegen.

**WAARSCHUWINGEN:** Draag handschoenen, bescherming voor de ogen en het gezicht. Na gebruik de handen zorgvuldig wassen. Ver houden van warmtebronnen, vonken, open vuur en verwarmede oppervlakken. Niet roken. Het product goed gesloten bewaren. Voorkom dat het product wegloopt in het milieu en verwerk het in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

**BUJVERKINGEN:** Er zijn geen bujwerkingen bekend.

**STAP VOOR STAP INSTRUCTIES:** Volg de bovenstaande illustraties voor de eerste opening van het blik. Wrijf het gehele te desinfecteren oppervlak oppervlak grondig in en laat het drogen.

**WERKINGSPECTRUM:**

| Activiteit    | Regels*                                                                                                | Tijden (minuten) |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Virucide      | EN 14476 (test op Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, met inbegrip van HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                |
| Bactericide   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                | 5                |
| Gistdodend    | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                       | 5                |
| Tuberculicide | EN 14348, EN 14563 (M. terae)                                                                          | 5                |

\*Regels met betrekking tot de oplossing. Testen uitgevoerd onder vuile omstandigheden.

Doeltreffendheid van reductie van de doekjes (Methode prEN16615, 10' contact): R->4log vs S.aureus, E.hirae. R->3log vs Calbicans, P.aeruginosa.

**BELANGRIJKE OPMERKINGEN:** Eventuele informatie die op andere wijze wordt gegeven, ook tijdens demonstraties, zal de gebruiksaanwijzingen nooit vervangen. De medewerker moet controleren of het product voor de voorziene toepassing geschikt is. Zernack aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, ook aan dertlen, van de aanwijzingen of de ongeschiktheid voor de toepassing en hoe dan ook binnen de waardelimieten van de geleverde producten.

#### ALLEN VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

**FI - KÄYTTÖOHJE:** Desinfiioiva ja puhdistava alkoholiliuosta sisältävät pyyhkeet lääkinnällisten laitteiden pintojen pintojen nopeaan desinfiointiin.

**Pakkaukset:** yksi purkki sisältää 120 pyyhettä (13 x 19 cm).

**VAIKUTTAVAT AINEET:** 100 g desinfiointiliuosta sisältää 34,4 g etanolia, 14 g isopropanolia, täyteaineita ja hajustetta.

**VASTA-AIHHEET:** Vasta-aiheita ei tunneta.

**VAROITUKSET:** Tuotetta on suositeltavaa kokeilla aina rajoitettuun alueeseen ennen koko pinnan käsittelyä. Käytä pyyhkeet 30 päivän kuluessa pakkauksen avaamisesta. Pyyhettä ei saa käyttää uudelleen, se voi johtaa tehokkuiden heikentymiseen ja riskitaminaatioon. Neste ja höyryt ovat syttyviä. Aihuetta vakavaa ärsytystä silmissä. Mikäli tuotetta pääsee silmiin, huuhtele huolellisesti useiden minuuttien ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos se on helposti suoritettavissa. Jatka huhtelua. Jos ärsytys silmissä jatkuu, ota yhteyttä lääkäriin. Sisältö: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Voi aiheuttaa allergisen reaktion. Mikäli tuotteen käyttöä aikana esiintyy ärsytystä, punoitusta tai muita yllherkyysoireita, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

**VAROTOIMENPITEET:** Käytä suojakäsineitä, suojalaseja sekä suojanaamaria. Pese kädet huolellisesti käyten jälkeen. Suojaa lämmönlähteiltä, kipinöiltä, avotulelta ja kuumilta pinnolta. Tupakointi kiellettyä. Sulje pakkaus hyvin. Tuotetta ei saa hävittää ympäristöön, hävitä se paikallisten määräysten mukaisesti.

**HAITTAVAIKUTUKSET:** Haittavaikutuksia ei havaittu.

**YKSITYSKOHTAISET OHJEET:** Noudata yllä annettuja ohjeita ennen purkin avaamista. Pyyhi desinfiotava pinta huolellisesti kokonaan ja anna kuivia.

**TOIMINTA-ALUE:**

| Toimenpide         | Standardi*                                                                                | Aika (min) |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Viruksia tappava   | EN 14476 (testit Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, sekä HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1          |
| Bakteereja tappava | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                   | 5          |
| Hiivaa tuhoava     | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                          | 5          |
| Tuberkuloosi       | EN 14348, EN 14563 (M. terae)                                                             | 5          |

\*Liuosta koskevat standardit. Testit suoritettu likaisissa olosuhteissa.

Pyyhkeiden torjuntateho (menetelmä prEN 16615, 10 min kosketus): R->4log vs S.aureus, E.hirae. R->3log vs Calbicans, P.aeruginosa.

**TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA:** Myös tuote-esittelyjen aikana annettut mahdolliset tiedot eivät muodosta poikkeusta näihin käyttöohjeisiin.

Käyttäjän tulee tarkistaa, että tuote soveltuu käyttötaroituukseen. Yritystä ei voida pitää vastuussa myös kolmansille taholle syntymästä vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen sopivimmasta käyttötaroituksesta, ja, joka tapauksessa toimitettujen tuotteiden arvon rajoissa.

#### TARKOITETTU VAIN AMMATIKKÄYTTÖÖN

**ΕΙ – ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Μαντηλάκια εμποτισμένα με απολυμαντικό και απορρυπαντικό αλκοολικό διάλυμα για να απολυμανείτε γρήγορα τις μικρές επιφάνειες των ιατρικών συσκευών.

**Συσκευασία:** Δοχείο με 120 μαντηλάκια (13 x 19 εκ).

**ΔΡΑΣΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ:** 100 γρ. απολυμαντικού διαλύματος περιέχουν 34,4 γρ. αιθυλική αλκοόλη, 14 γρ. ισοπροπανόλη, έλδοχα και άρωμα.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ:** Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ:** Συνιστάται να κάνετε μια δοκιμή του προϊόντος σε μια μικρή επιφάνεια πριν προβείτε στον καθαρισμό ολόκληρης της επιφάνειας. Χρησιμοποιείτε τα μαντηλάκια εντός 30 ημερών από το άνοιγμα της συσκευασίας. Μην επαναχρησιμοποιείτε το μαντηλάκι, ενδέχεται να χάσει την αποστειρωματικότητα και να υπάρχει κίνδυνος διασπορούμενης επιμόλυνσης. Εύφλεκτο υγρό και αισίοι. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Σε περίπτωση που έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεβγάλετε επιμελώς με νερό για αρκετά λεπτά. Αφαιρέστε ενδεχομένως τους φακούς ερεθισμό εάν τους διακυλύνει. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Εάν ο οφθαλμικός ερεθισμός δεν περνά, συμβουλευθείτε ένα γιατρό. Περιέχει: (R)-P-MENTA-1,8-DIENIO. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση. Σε περίπτωση που κατά τη χρήση παρατηρήσετε ερεθισμό, ερυθρότητα ή άλλα σημάδια υπερευαισθησίας, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευθείτε ένα γιατρό.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ:** Φοράτε γάντια και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο. Πλένετε επιμελώς τα χέρια μετά τη χρήση. Κρατήστε μακριά από πηγές θερμότητας, σπινές, ελεύθερος φλόγες και θερμαντικούς επιφανείας. Μην καπνίζετε. Κρατήστε το δοχείο ερμητικά κλειστό. Αποφύγετε το διασκορπισμό του προϊόντος στην ατμόσφαιρα και απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

**ΠΑΡΕΛΕΓΓΕΙΣ:** Δεν έχουν παρατηρηθεί παρενέργειες.
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΒΗΜΑ:** Ακολουθήστε τις οδηγίες σύμφωνα με τις παραπάνω εικόνες για να ανοίξετε το δοχείο την πρώτη φορά. Τρίψτε επιμελώς όλη την επιφάνεια που θέλετε να απολυμάνετε και αφήστε να στεγνώσει.

**ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ:**

| Δράση          | Κανόνες*                                                                                      | Χρόνος (λεπτά) |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Ιοκτόνο        | EN 14476 (δοκιμή σε Πολιοϊό, Αδενοϊό, Νοροϊός, Παρβοϊό, περιλαμβανομένων HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1              |
| Βακτηριοκτόνο  | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                       | 5              |
| Ζυμομαρτυκτόνο | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                              | 5              |
| Φυματιοκτόνο   | EN 14348, EN 14563 (M. terae)                                                                 | 5              |

\*Κανόνες που αφορούν το διάλυμα. Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν σε συνθήκες ρυπαρότητας.

Αποτελεσματικότητα καταστροφής για τα μαντηλάκια (Μέθοδος prEN 16615, 10' επαφή): R->4log vs. S.aureus, E.hirae. R->3log vs. Calbicans, P.aeruginosa.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΠΗΡΣΗΞΙΣ:** Τυχόν πληροφορίες που διαδίδονται με οποιονδήποτε τρόπο, σκόμια και κατά τη διάρκεια παρουσιάσεων, δεν ακυρώνουν τις οδηγίες χρήσης. Ο χρηστής της είναι υπεύθυνος να ελέγχει εάν το προϊόν είναι κατάλληλο για την προοριζόμενη χρήση. Η εταιρία δεν φέρει ευθύνη για ζημιές, σκόμια και σε βάρος τρίτων, που προέρχονται από τη μη τήρηση των οδηγιών ή από την ακατάλληλότητα χρήσης και, σε κάθε περίπτωση, μέσα στο πλαίσιο της αξίας των προϊόντων που παρέχει.

#### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

**DA - BRUGSANVISNING:** Vådservietter med desinficerende og rensende spritopløsning til hurtig desinfektion af mindre overflader på medicinsk udstyr.

**Pakning:** Dåse med 120 servietter (13 x 19 cm).

**AKTIVE STOFFER:** 100 g desinficerende opløsning indeholder 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, excipiens og parfume.

**KONTRAIINDIKATIONER:** Ingen kendte kontraindikationer.

**ADVARSLER:** Det anbefales altid først at prøve produktet på et mindre område, inden hele overfladen rengøres. Brug servietterne inden 30 dage efter pakningens åbning. Genbrug ikke servietterne. Det kan forringe deres effektivitet og medføre krydskontaminering. Brandbare væsker og dampe. Forsærgs alvorlig øjenirritation. 1 tilfælde af øjenkontakt. Skål øjnene med rigeligt vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Forsæt med at skylle. Søg læge, hvis øjenirritationen fortsætter. Indeholder: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan forårsage en allergisk reaktion. Afbryd brugen og søg læge, hvis der opstår iritationer, rødmen eller andre tegn på overfølsomhed.
**FORSIGTIGHEDSREGLER:** Brug handsker, øjen- og ansigtsbeskyttelse. Vask omhyggeligt hænderne efter brug. Opbevar servietterne på afstand af varmekilder, gnister, åben ild og opvarmede overflader. Pynging forbudt. Hold beholderen tæt tillukket. Efterlad ikke produktet i miljøet. Skal bortskaffes i overensstemmelse med lokalt gældende lovgivning.

**BIVIRKNINGER:** Der er ikke konstateret bivirkninger i forbindelse med brug af produktet.

**BRUGSANVISNING TRIN FOR TRIN:** Åbn dåsen ved at følge illustrationerne herover. Grid omhyggeligt hele overfladen, som skal desinficeres, og lad den tørre.

**EFFEKTIV PÅ:**

| Aktivitet    | Standarder*                                                                                    | Tid (minutter) |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Virucid      | EN 14476 (test på poliovirus, adenovirus, norovirus, parvovirus, herunder HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1              |
| Baktericid   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                        | 5              |
| Gærdæbende   | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                               | 5              |
| Tuberculicid | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                 | 5              |

\*Standarder i forbindelse med opløsningen. Test udført under snavede betingelser.

Servietternes rensningseffektivitet (metode prEN 16615, 10' kontakt): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**VIGTIGE OPLYSNINGER:** Eventuel information givet på en hvilken som helst måde, også under demonstrationer, erstatter på ingen måde brugsanvisningen. Operatøren skal kontrollere, om produktet er egnet til den forudsatte brug. Firmaet er ikke ansvarlig for skader, heller ikke over for tredjepersoner, som opstår p.g.a. manglende overholdelse af instruktionerne eller produktets egnethed og, under alle omstændigheder, inden for grænserne af værdien for de leverede produkter.

**KUN TIL PROFESSIONEL BRUG**

**SV - INDIKERING FÖR ANVÄNDNING:** Servetter indrånka i en desinficerande och rengörande alkoholphaltig lösning som snabbt verkar desinficerande på mindre ytor av medicinska instrument.

**Förpackning:** behållare med 120 servetter (13 x 19 cm).

**AKTIV SUBSTANS:** 100 g desinficerande lösning innehåller 34,4 g etanol, 14 g isopropanol, hjälpsämen och doftämnen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Ingen känd kontraindikation.

**VARNINGAR:** Man rekommenderas att alltså testa produkten på en avgränsad yta innan man fortsätter över hela ytan. Använd servetterna inom 30 dagarna från det att förpackningen har öppnats. Återanvänd aldrig en servett eftersom det kan leda till en försämrad verkan och korskontaminering. Antändliga vätskor och ångor. Ger upphov till allvarig ögonirritation. Vid kontakt med ögonen ska man noga skölja i flera minuter. Ta ut eventuella kontaktlinser om detta går att göra utan problem. Fortsätt att skölja. Om ögonirritation kvarstår ska man kontakta läkare. Innehåller: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Kan orsaka en allergisk reaktion. Om det i samband med användning uppstår irritation, rodnad eller andra tecken på överkänslighet ska man avbryta användningen och kontakta en läkare.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Bär handskar, ögon- eller ansiktsskydd. Tvätta båda händerna efter användning. Håll på avstånd från värmekällor, gnistor, öppna lågor och uppvärmda ytor. Rök inte. Förvara behållaren väl försluten. Undvik att slänga produkten i miljön och se till att avfallshantera den i enlighet med lokala bestämmelser.

**BIEFFEKTER:** Inga bieffekter har påvisats.

**INSTRUKTIONER STEG FÖR STEG:** Följ illustrationerna ovan vid en första öppning av förpackningen. Stryk noga över hela den yta som ska desinficeras och låt sedan torka.

**VERKANSSPEKTRUM:**

| Aktivitet    | Standarder*                                                                                     | Tider (minuter) |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Virucidall   | EN 14476 (test på poliovirus, adenovirus, norovirus, parvovirus, inklusive HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1               |
| Baktericid   | EN 13727, EN 14561 (S.aureus, P.aeruginosa, E. hirae)                                           | 5               |
| Jästdödande  | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                | 5               |
| Tuberculicid | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                  | 5               |

\*Standarder som hänvisar till lösningen. Provingnarna har utförts under smutsiga förhållanden.

Servetternas verkningsgrad (Metod prEN 16615, 10 minuter kontakt): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**VIKTIG INFORMATION:** Eventuell information som lämnas ut, oavsett medium och även i samband med demonstrationer, ersätter inte bruksanvisningarna. Operatören ska kontrollera att produkten är lämplig för avsedd användning. Företaget kan inte hållas ansvariga för skador, även sådana som tredje part lider, som är en följd av en bristande respekt för anvisningarna eller en olämplig användning och hur som helst inom gränserna för de levererade produkternas värde.

**ENDAST FÖR PROFESSIONELLT BRUK**

**SL - NAVODILA ZA UPORABO:** Robčki, navlaženi z razkužilno raztopino, za razkuževanje manjših površin medicinskih pripomočkov.

**Embalaza:** zavitek s 120 robčki (13 x 19 cm).

**SESTAVA:** 100 g razkužilne raztopine vsebuje 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, pomožne snovi in parfum.

**KONTRAINDIKACIJE:** ni znanih kontraindikacij.

**OPROZORILA:** izdelek je vselej priporočljivo poskusiti na manjšem predelu, preden se ga uporabi na celotni površini. Robčke porabite v 30 dneh po odprtju embalaže. Robčki so namenjeni za enkratno uporabo, sicer obstaja tveganje navzkrižne kontaminacije in slabše učinkovitosti. Vnetljiva tekočina in hlači. Povzroča hudo draženje oči. Pri stiku z očmi: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Če draženje oči ne preneha, poiščite zdravniško pomoč. Vsebuje: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Lahko povzroči alergijski odziv. Če se pojava vnetje, rdečica ali drugi znaki preobčutljivosti, prenehajte z uporabo izdelka in poiščite zdravniško pomoč.

**PREVIDNOSTNI UKREPI:** Nosite zaščitne rokavice, zaščito za oči in zaščito za obraz. Po uporabi temeljito umijte roke. Hraniti ločeno od vročine, isker, odprtega ognja in vročih površin. Ne kaditi. Hraniti v tesno zaprti posodi. Preprečiti sproščanje v okolje in zavreči v skladu s krajinskimi predpisi.

**STRANSKI UČINKI:** stranski učinki niso znani.

**NAVODILA PO KORAKIH:** Pri prvem odpiranju embalaže sledite zgornjim navodilom. Temeljito zdrgnite celotno površino, ki jo želite razkužiti in jo pustite osušiti.

**PODROČJE UPORABE:**

| Dejavnosti        | Standardi*                                                                                            | Časi (minute) |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Virucid           | EN 14476 (testirano na poliovirus, adenovirus, norovirus, parvovirus, vključno s HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1             |
| Baktericid        | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                               | 5             |
| Uničujoč kvasovke | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                      | 5             |
| Tuberkulicid      | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                        | 5             |

\*Standardi, vezani na raztopino. Testi, opravljeni na umazanih površinah.

Učinkovitost delovanja robčkov (metoda po standardu prEN 16615, stik 10'): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**POBEMBA OPROZORILA:** Morebitne informacije, podane na kakršni koli način, tudi med prikazi, ne nadomeščajo navodil za uporabo. Uporabnik mora preveriti, ali je proizvod primeren za predvideno uporabo. Podjetje ne odgovarja za poškodbe, vključno s poškodbami tretjih oseb, ki so posledica neupoštevanja navodil ali neustreznе uporabe oziroma odgovarja le v mejah vrednosti dobavljenega blaga.

**SAMO ZA PROFESIONALNO UPORABO**

**RU - УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:** Влажные салфетки, пропитанные спиртовым дезинфицирующим и очищающим раствором, для быстрой дезинфекции небольших поверхностей медицинских приборов.

**Упаковка:** тубус на 120 салфеток (13 x 19 см).

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ВЕЩЕСТВА:** 100 г дезинфицирующего раствора, содержащего 34,4 г этанола, 14 г изопропанола, вспомогательные вещества и ароматизатор.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:** Не известны.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Рекомендуется всегда испытывать продукт на ограниченном участке, прежде чем переходить к обработке всей поверхности... Используйте салфетки в течение 30 дней с момента вскрытия упаковки. Не используйте салфетки повторно, это может привести к потере эффективности и перекрестному заражению. Воспламеняющаяся жидкость и пары. Вызывает серьезное раздражение глаз. При попадании в глаза тщательно промыть в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если это легко сделать. Продолжить промывание. При непроходящем раздражении глаз, обратиться к врачу. Содержит: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Может вызвать аллергическую реакцию. Если во время использования возникает раздражение, покраснение или другие признаки сверхчувствительности, использование следует прекратить и обратиться к врачу.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Используйте защитные перчатки, а также средства защиты для глаз и лица. Тщательно вымыть руки после использования. Хранить вдали от источников тепла, искр, открытого огня и разогретых поверхностей. Не курить. Хранить в плотно закрытой таре. Не выбрасывать продукт в окружающую среду, а утилизировать в соответствии с местными правилами.

**ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ:** Не было выявлено никаких побочных эффектов.

**ПОШАГОВАЯ ИНСТРУКЦИЯ:** Следуйте вышеуказанным иллюстрациям при первом открытии упаковки. Тщательно протереть все поверхности, которые необходимо продезинфицировать, и дать высохнуть.

**СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ:**

| Действие         | Стандарты*                                                                                                | Время (в минутах) |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Вирулицидное     | EN 14476 (тестирование на полиовирус, аденовирус, норовирус, парвовирус, в том числе ВМЧ, ВГВ, ВГС, H1N1) | 1                 |
| Бактерицидное    | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                   | 5                 |
| Противогрибковое | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                          | 5                 |
| Туберкулицидное  | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                            | 5                 |

\* Стандарты, применимые к раствору. Испытания, проведенные в загрязненных условиях.

Эффективность обеззараживания салфеток (Метод по стандарту prEN 16615, 10' контакт): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:** Любая информация, полученная каким-либо способом, также во время демонстраций, не освобождает от прочтения инструкции. Работник обязан проверить подходит ли продукт для предполагаемого применения. Компания не несет ответственности за убытки, также третьим лицам, понесенные вследствие несоблюдения инструкции или ненадлежащего применения и, в любом случае, в рамках стоимости поставленной продукции.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**PL - SPOŚÓB UŻYCIA:** Chusteczki nasączone roztworem dezynfekującym i czyszczącym na bazie alkoholu do szybkiej dezynfekcji małych powierzchni sprzętu medycznego.

**Opakowanie:** pojemnik 120 chusteczek (13 x 19 cm).

**SUBSTANCJE AKTYWNE:** 100 g roztworu dezynfekującego zawiera 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, substancje pomocnicze i zapach.

**PRZECIWWSKAZANIA:** Nieznane.

**OSTRZEŻENIA:** Przed zastosowaniem na całej powierzchni, najpierw zaleca się przetestować produkt na niewielkim obszarze. Chusteczki wykorzystać w ciągu 30 dni od otwarcia opakowania. Nie używać wielokrotnie tej samej chusteczki, gdyż może to doprowadzić do utraty skuteczności i skażenia krzyżowego. Płyny i opary łatwopalne. Działa drażniąco na oczy. W przypadku kontaktu z oczami, przemywać dokładnie przez kilka minut. Jeżeli to możliwe, wyjąć soczewki kontaktowe. Kontynuować przemywanie. Jeśli podrażnienie oczu będzie się utrzymywać, należy skonsultować się z lekarzem. Zawiera: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Może wywołać reakcję alergiczną. Jeśli podczas użycia wystąpią podrażnienia, zacerwienia lub inne objawy nadwrażliwości, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:** Ność rękawice, środki ochraniające oczy i twarz. Dokładnie umyć ręce po użyciu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, iskiei, otwartego ognia i gorących powierzchni. Nie palić. Przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku. Unikać uwolnienia produktu do środowiska i likwidować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**EFFETY UBOCZNE:** Nie wykryto żadnych skutków ubocznych.

**INSTRUKCJE KROK PO KROKU:** Postępować zgodnie z ilustracjami, powyżej opisanymi, podczas pierwszego otwierania opakowania. Dokładnie przetrzeć całą powierzchnię sprzętu i pozostawić do wyschnięcia.

**SPEKTRUM DZIAŁANIA:**

| Zakres działania | Normy*                                                                                    | Czas pracy (minuty) |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Wirusobójcze     | EN 14476 (test na Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus oraz HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                   |
| Bakteriobójcze   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                   | 5                   |
| Drożdżobójcze    | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                          | 5                   |
| Prątkobójcze     | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                            | 5                   |

\*Normy odnoszące się do roztworu. Testy wykonane na brudnych powierzchniach.

Skuteczność chusteczek do dezynfekowania skażonych powierzchni (Metoda prEN 16615, czas kontaktu 10 s): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**WAŻNE UWAGI:** Eventualne informacje uzyskane w jakikolwiek sposób, również podczas demonstracji, nie zastępują instrukcji obsługi. Operator jest zobowiązany do sprawdzenia czy produkt nadaje się do przewidzianej aplikacji. Firma nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, również w stosunku do osób trzecich, które są konsekwencją nieprzestrzegania instrukcji lub zgodności aplikacji i, w każdym razie, tylko w granicach wartości produktów gotowych.

**TYLKO DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO**

**CS - NÁVOD K POUŽITÍ:** Ubrusky navlhčené v dezinfekčním a čistícím alkoholovém roztoku pro rychlou dezinfekci povrchu lékařských přístrojů o malých rozměrech.

**Balení:** nádobka obsahuje 120 ubrousků (13 x 19 cm).

**ÚČINNÉ LÁTKY:** 100 g dezinfekčního roztoku obsahuje 34,4 g ethanolu, 14 g izopropanolu, pomocné látky a parfemaci.

**KONTRAINDIKACE:** Nejsou známy.

**UPOZORNĚNÍ:** Doporučujeme, abyste výrobek vždy vykoušeli na omezeném místě než ho aplikujete na celý povrch. Po otevření balení ubrousky spotřebujete do 30 dnů. Ubrusky nejsou určeny k opětovnému použití, neboť by již nemusely být dostatečně účinné a mohly by dojít ke křížové kontaminaci. Hořlavá kapalina a výpary. Způsobuje vážné podráždění očí. V případě kontaktu s očima si je několik minut pečlivě vyplachujte vodou. V případě použití kontaktů čekat si 50ky, pokud je to proveditelné, vyjměte. Pokačíte ve vyplachování. Pokud podráždění očí trvá, vyhledejte lékaře. Obsahuje: (R)-P-MENTHA-1,8-DIEN. Může způsobit alergickou reakci. Pokud během použití dojde k podráždění, zčervnutí nebo jiným

projevmu prečistilosti, prenešte používaní prípravku a poraďte sa s lekárom.

**PREVENTÍVNI OPATRENIA:** Používajte ochranné rukavice a ochranu očí a obličie. Po použití si ruce pečlivo umyte. Uchovajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, jisker, otvoreného ohňa a zahriatých povrchů. Nekurte. Udržujte nádobku dobre uzavretou. Neodhazujte výrobek do voľného prostredia a odstráňte ho v súlade s miestnymi právnymi predpisy.

**VEĎEJŠÍ ÚČINKY:** Vedľejšie účinky nebyli zistený.

**POKYNY KROK ZA KROKOM:** Pri prvom otvorení nádoby postupuje podľa vyššie uvedených ilustráci. Pečlivo otvete celý povrch, ktorý chcete dezinfikovať, a nechte ho oschnout.

**RÁMEC PÔSOBNÍ:**

| Účinky                | Predpisy*                                                                                       | Doba (v minútách) |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Vírusidní účinky      | EN 14476 (testován na poliovirus, adenovirus, norovirus, parvovirus včetně HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                 |
| Baktericidní účinky   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                         | 5                 |
| Protivikarínová       | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                | 5                 |
| Tuberkulocidní účinky | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                  | 5                 |

\*Predpisy týkajúci sa roztoku. Testování provedeno ve znečištěném stavu.

Účinnost ubrusů při dezinfekci (Metoda prEN 16615, 10' kontakt): R>4log vs. S. aureus, E. hirae. R>3log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

**DŮLEŽITÉ PŘÍPOMÍNKY:** V případě, že byly jakýmkoli způsobem vydány informace, a to i během předvádění, neznamená to, že neplatí údaje uvedené v návodu k použití. Pracovník obsluhy je povinen zkontrolovat, zda je výrobek vhodný k danému použití. Firma nezodpovídá za škody, způsobené i tretími stranami, které vznikly v důsledku nedodržení pokynů nebo nevhodného použití, avšak v každém případě v mezích hodnoty dodaných výrobků.

**POUZE PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ**

**TR - KULLANIM ALANLARI:** Medikal cihazların küçük yüzeylerinin hızla dezenfekte edilmesini sağlayan, dezenfektan ve

temizleyici alkol solüsyonuyla ıslatılmış mendiller.

**Paket:** 120 mendillik kavanoz (13 x 19 cm).

**ETKİN MADDELER:** 100 gr dezenfektan solüsyonda 34,4 gr etanol, 14 gr izopropanol, ekipsianlar ve koku bulunmaktadır.

**KONTRAENDİKASYONLARI:** Bilinen bir kontraindikasyon yoktur.

**UYARILAR:** Ürünü bütün yüzeyde kullanmadan önce küçük bir kısmda denemeniz tavsiye edilir. Mendilleri paketi açtıktan sonraki 30 gün içinde kullanınız. Bir mendil iki kez kullanmayınız, etkinliği azalabilir ve capraz bulama meydana gelebilir. Yanco sıvı ve buhar. Gözlerde ağrı tahrişe neden olur. Gözle temas etmesni durumunda gözleri birakz dakika boyunca iyice yikayiniz. Varsa kontakt lenslerinizi cikarınız. Yikamaı devam ediniz. Gözdeiki rahatsızlık devam ederse, bir hekime basıurunuz. İcindekiler: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Alerjik reaksiyona neden olabilir. Ürünün kullanımı sırasında tahriş, kızamaı veya başka hiper duyarlılık işaretleri bildiridiz takdirde, kullanmayı bırakınız ve bir hekime basıurunuz.

**ÖNEMLER:** Eldiven takınız, gözlerinizi ve yüzünüzü koruyunuz. Ürünü kullandıktan sonra ellerinizi iyice yikayınız. İzi kaynaklarındın, kavlımlarındın, ağız alevlerden ve ısıtılan yüzeylerden uzak tutunuz. Sigara içmeyiniz. Kavanozu sıkıca kapatınız. Ürünü doıaya atmayınız ve yerel kanunlara uygun şekilde çöpe atınız.

**YAN ETKİLER:** Herhangi bir yan etkiye rastlanmamıştır.

**ADIM ADIM KULLANIM:** Kavanozu ilk açtıımda yukarıdaki talimatlara uyunuz. Temizlemek istediđini yüzeyin tümünü iyice ovalayınız ve kurumaya bırakınız.

**ETKİ SPECTRUMU:**

| Faaliyet        | Normlar*                                                                                                     | Süreler (dakika) |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Virus öldürme   | EN 14476 (HIV, HBV, HCV, H1N1), dahil Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus üzerinde test edilmiştir | 1                |
| Bakteri öldürme | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                      | 5                |
| Maya öldürücü   | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                             | 5                |
| Tuberküloz      | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                               | 5                |

\*Solüsyonla ilgili normlar. Testler kılı yüzeylerde yapılmıştır.

Mendillerin hafifletici etkisi (prEN 16615 yöntemi, 10'te mas) R>4log vs. S. aureus, E. hirae. R>3log vs. Calbicans, Paenuginosa.

**ÖNEMLİ BİLGİLER:** Tanıtım demolanı dahil olmak üzere herhangi bir şekilde sunulan bilgiler, kullanma talimatlarını geçersiz kılmaz. Kullanıcı ürünün öngörülen kullanıma uygun olup olmadığını kontrol etmelike yükümlüdür. Şirketimiz, kullanıcılara ya da üçüncü şahısların hatalı kullanımlarından, talimatlarla uyumaymasından, ürünün öngörülen amaçlar dışında veya belirtilen değeri sınırlar dışında kullanılmasından doğabilecek zararlarıdan sorumlu değildir.

**ADECE PROFESYONEL KULLANIM İÇİN TASARLANMIŞTIR**

**RO - INDICAȚIE DE UTILIZARE:** Șervețele imbatate cu o soluție alcoolică dezinfectantă și potuzg pentru dezinfectarea

rapidă a suprafețelor mici a dispozitivelor medicale.

**Ambalaj:** cutie de 120 șervețele (13x19 cm).

**PRINCIPUL ACTIVE:** 100 g de soluție dezinfectantă conțin 34,4 g de etanol, 14 g de izopropanol, excipienți și parfum.

**CONTRAINDICAȚII:** Niciu contraindicație cunoscută.

**AVERTISRE:** Se recomandă întotdeauna testarea produsului pe o zonă delimitată înainte de a-l folosi pe întreaga suprafață. Utilizați șervețelele în termen de 30 de zile de la deschiderea ambalajului. Nu reutilizați un șervețel, acest lucru ar putea duce la pierderea eficacității și contaminarea încrucișată. Lichid și vapori inflamabili. Provocaă o iritare gravă a ochilor. În caz de contact cu ochii, clătiți bine timp de câteva minute. Scoateți eventualele lentile de contact, dacă acest lucru este ușor de făcut. Continuați să clătiți. Dacă persistă iritația oculară, consultați un medic. Conține: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Poate provoca o reacție alergică. Dacă în timpul utilizării apar iritații, roșeață sau alte semne de hipersensibilitate, opriți utilizarea acestuia și consultați un medic.

**PRECAUȚII:** Purtați mănuși, protecție pentru ochi și faț. Spălați bine mâinile după utilizare. A se feri de căldură, scântei, flăcări deschise și suprafețe incandescente. Fumați interzis. Evitați recipientul închis ermetic. Evitați răspândirea produsului în mediu și eliminați în conformitate cu reglementările locale.

**REACȚIE ADVERSE:** Nu au fost raportate efecte secundare.

**INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS:** Urmăriți ilustrațiile de mai sus la prima deschidere a cutiei. Frecați cu grijă întreaga suprafață ce trebuie dezinfectată și lăsați-o să se usuce.

**SPECTRU DE ACȚIUNE:**

| Activități   | Standarde*                                                                                     | Timp (minute) |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Antivirale   | EN 14476 (testare Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, inclusiv HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1             |
| Bactericid   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                        | 5             |
| Droicid      | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                               | 5             |
| Tubercolicid | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                 | 5             |

\* Norme care fac referință la soluție. Teste efectuate în condiții de murdărie.

Eficacitatea șervețelilor de a reduce bacteriile (Metoda prEN 16615, 10' contact): R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**OBSERVAȚII IMPORTANTE:** Eventualele informații comunicate în orice mod, chiar și în timpul demonstrațiilor, nu reprezintă o derogare a instrucțiunilor de utilizare. Operatorul are obligația de a verifica dacă produsul este potrivit pentru aplicația prevăzută. Societatea nu este considerată responsabilă pentru daune, chiar și ale terților, care sunt o consecință a nerespectării instrucțiunilor sau a nerespectării aplicației și, în orice caz, în limitele valorii produselor furnizate.

**DOAR PENTRU UTILIZAREA PROFESIONALĂ**

**HR - UPUTE ZA UPORABU:** Maramice natopljene alkoholom otopinom s dezinfekcijskim i deterđentskim svojstvima za brzu dezinfekciju malih površina medicinskih uređaja.

**Pakiranje:** kutija sa 120 maramica (13 x 19 cm).

**DJELATNE TVARI:** 100 g dezinfekcijske otopine sadrži 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, pomoćne tvari i miris.

**KONTRAINDIKACIJE:** Nema poznatih kontraindikacija.

**UPOTREBJENJA:** Preporučuje se da se prije tretiranja cijele površine proizvod uvijek prvo testira na ograničenom području. Upotrijebite maramice u roku 30 dana od otvaranja pakiranja. Ne upotrebljavajte ponovno maramicu. To bi moglo dovesti do gubitka učinkovitosti i krize kontaminacije. Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje kože. U slučaju dodira s očima, oprezno isprati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Ako nadražaj ne uestaje, zatražiti savjet/pomoć liječnika. Sadržaj: (R)-P-MENTA-1,8-DIENE. Može izazvati alergijsku reakciju. Ako tijekom uporabe dođe do iritacije, crvenila ili drugih znakova preosjetljivosti, prekinuti s uporabom i zatražiti savjet/pomoć liječnika.

**MJERE OPREZA:** Nositi zaštitne rukavice, zaštitu za oči i lice. Nakon uporabe temeljito oprati ruke. Čuvati dalje od izvora topline, iskri, otvorenog plamena i vrućih površina. Ne pušiti. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Izbjegavati ispuštanje proizvoda u okoliš i odložiti u skladu s lokalnim propisima.

**NUSPOJAVE:** Nisu zabilježene nuspojave.

**UPUTE KORAK PO KORAK:** Slijedite prethodno navedene upute pri prvom otvaranju kutije. Temeljito prebrište cijelu površinu koju je potrebno dezinficirati i ostavite da se osuši.

**RASPON DJELOVANJA:**

| Djelovanje           | Norme*                                                                                                 | Vrijeme (minute) |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Vrucid               | EN 14476 (testirano na Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, uključujući HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                |
| Baktericid           | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                | 5                |
| Djelovanje na kvasce | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                       | 5                |
| Tuberkulocid         | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                         | 5                |

\*Norme koje se odnose na otopinu. Ispitivanja su provedena u prikladnim uvjetima.

Učinkovitost maramica u čišćenju (Metoda prEN 16615, 10' kontakt): R > 4 Log naspram S. aureus, E. hirae. R > 3 Log naspram C. albicans, P. aeruginosa.

**VAŽNE NAPOMENE:** Eventualne informacije dobivene u bilo kojem obliku, čak i tijekom prezentacija, ne znače opoziv uputa za uporabu. Rukovatelj je dužan provjeriti prikladnost proizvoda za predviđenu primjenu. Tvrtka se neće smatrati odgovornom za štete, čak ni treće strane, koje su posljedica nepridržavanja uputa ili neprikladnosti primjene, a koje u svakom slučaju ne premašuju granice vrijednosti isporučenih proizvoda.

**SAMO ZA PROFESIONALNU UPORABU**

**HU - HASZNÁLÁTI UTASÍTÁS:** Alkoholos oldatba mártott, fertőtlenítő és tisztítókendők orvosi eszközök kis felületeinek gyors fertőtlenítésére.

**Kiszerelés:** 120 kendő tartalmazó doboz (13 x 19 cm).

**HATÓANYAG:** 100 g fertőtlenítő oldat 34,4 g etanol, 14 g izopropanol, excipiens és illatanyagokat tartalmaz.

**ELLENJÁVALLATOK:** Nincs ismert ellenjavallat.

**MEGJEGYZÉSEK:** Ajánlatos a termék a felületen való alkalmazás előtt kis méretű területen kipróbálni. A kendőket 30 nappal a csomag felbontása után használhatja fel. Ne használja újra a kendőket, ez csökkent a hatékonyságukat és keresztfertőzéseket okoz. Győződjön meg arról, hogy a kendők tiszták és szárazak. Súlyos szennyezést provokál. Ha szembe kerül, akkor pár percen keresztül bő vízzel mossa ki. Vegye ki az esetleges kontaktlencsét, ha nem okoz gondot. Folytassa az öblögetést. Ha a szennyezés továbbra is fennáll, akkor keresse fel az orvosát. Tartalmaz: (R)-P-MENTA-1,8-DIEN. Allergiikus reakciót válthat ki. Ha a használat során irritáció, bőrirritáció vagy egyéb hiperszenzitivitás történik, akkor szüntesse a használatot és keresse fel az orvosát.

**ÖVINTÉZKEDÉSEK:** Viseljen kesztyűt, szem- és arcvédelmet. Használat után gondosan mossa meg a kezét. Hőforrástól, szikráktól, szabad lángtól és fémfelületekkel felülettel társa távol. Ne dohányozzon. A tartályokat tartsa zárva. Kerülje a termék környezetbe kerülését és a helyi normáknak megfelelően szállítsa el.

**MELLÉKHATÁSOK:** Nincsenek ismert mellékhatások.

**UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE:** Kövesse a fenti ábrákat a doboz első felnyitása előtt. Gondosan dörgölje le az összes fertőtlenítő felületet és hagyja megszáradni.

**HATÁSKÖR:**

| Tevékenység  | Normák*                                                                                                 | Idő (perc) |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Vrucid       | EN 14476 (Poliovirusok, Adenovirusok, Norovirus, Parvovirusokon végzett tesztek, a HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1          |
| Baktericid   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                 | 5          |
| Yeasticid    | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                        | 5          |
| Tubercolicid | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                          | 5          |

\*Az oldatra vonatkozó normák. Szennyezett területen végzett tesztek.

A kendők (prEN 16615 módszer, 10' kapcsol) mérsékelt hatékonysága: R>4log vs. S.aureus, E.hirae. R>3log vs. Calbicans, Paeruginosa.

**FONTOS MEGJEGYZÉSEK:** Az esetleges kiadott információk, a bemutatott alatt is, nem jelentik azt, hogy el kell térjen a használati utasításától. A kezelő ellenőrizze, hogy a termék az előírt alkalmazásnak megfelel-e. A cég nem felel olyan károkat - akkor sem, ha harmadik fél által okozott -, amelyek az utasítások vagy használat megfelelőségének be nem tartása miatti következményekből fakadnak és egyébként is a szállított terméknek értékének határán vannak.

**CSAK PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA**

**SK - NÁVOD NA POUŽITIE:** Obriusky navliehněné v dezinfekčnom a čistiacom alkoholovom roztoku pre rýchlu dezinfekciu povrchov lekárskeých prístrojov malých rozmerov.

**Balenie:** nádobka obsahuje 120 ubrusůk (13 x 19 cm).

**ÚČINNÉ LÁTKY:** 100 g dezinfekčného roztoku obsahuje 34,4 g etanolu, 14 g izopropanolu, pomocné látky a parfumácie.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Nie sú známe.

**UPOZORNENIA:** Odporúčame, aby ste výrobok vždy vyskúšali na ochránčenom mieste než ho aplikujete na celý povrch. Po



otvorení balenia obrúsky spotrebujú do 30 dní. Obrúsky nie sú určené na opätovné použitie, pretože by už nemuseli byť dostatočne účinné a mohli by dôjsť ku krížovej kontaminácii. Horľavá kvapalina a výpary. Spôsobuje výrazné podráždenie očí. V prípade kontaktu s očami si ich niekoľko minút vyplachujte vodou. Ako je to možné, prípadne vyberte kontaktné šošovky. Pokračujte vo vyplachovaní. Pokiaľ podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte lekára. Obsahuje: (R)–P-MENTHA-1,8-DIEN. Môže spôsobiť alergickú reakciu. Ako počas použitia dôjde k podráždeniu, začervenaniu alebo iným prejavom precitlivosti, prerušte používanie prípravku a poraďte sa s lekárom.

**PREVENTÍVNE OPATRENIA:** Používajte ochranné rukavice a ochranu očí a tváre. Po použití si ruky dôkladne umyte. Uchovajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, iskiev, otvoreného ohňa a zahriatých povrchov. Neľajte. Udržujte nádobku dobre uzatvorenú. Neodhadzujte výrobok do voľného prostredia a odstráňte ho v súlade s miestnymi právnymi predpismi.

**VEDEJACE ÚČINKY:** Vedejacie účinky neboli zistené.

**POKYNY KROK ZA KROKOM:** Pri prvom otvorení nádoby postupujte podľa vyšíffe uvedených ilustrácií. Starostlivo otrite celú povrch, ktorý hodíte dezinfikovať, a nechajte ho uschnúť.

**RÁMEC PÔSOBNIA:**

| Účinky                | Predpisy*                                                                                          | Doba (v minútach) |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Vírusidne účinky      | EN 14476 (testovanie na poliovírus, adenovírus, norovírus, parvovírus vrátane HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1                 |
| Baktericídne účinky   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                            | 5                 |
| Protí kvasinám        | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                   | 5                 |
| Tuberkulocídne účinky | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                     | 5                 |

\* Predpisy týkajúce sa roztoku. Testovanie vykonané v neželstvenom stave.

Účinnosť obrúsok pri dezinfekcii (Metóda prEN 16615, 10' kontakt): R>=4log vs. S. aureus, E. hirae. R>=3log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

**DÔLEŽITÉ Pripomenúty:** V prípade, že boli akýmkoľvek spôsobom vydané informácie, a to aj počas predvádzania, neznamená to, že neplatí údaje uvedené v návode na použitie. Pracovník obsluhy je povinný skontrolovať, či je výrobok vhodný na dané použitie. Firma nezodpovedá za škody, spôsobené aj tretími stranami, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania pokynov alebo nevhodného použitia, ale v každom prípade v medziach hodnody dodaných výrobkov.

#### IBA NA PROFESIONÁLNE Použitie

**lv – LIETOŠANAS NORÁDUJUMI:** Salvetes ir piesātinātas ar dezinficēšanas alkohola šķīdumu un mazgāšanas līdzekli medicīnas iekārtu mazo virsmu ātri dezinficēšanai.

**Iepakojumi:** burka ar 120 salvetēm (13 x 19 cm).

**Aktīvie Principi:** 100 g dezinficēšanas šķīduma satur 34,4 g etanola, 14 g izopropanola, palīgvielas un aromātu.

**Kontraindikācijas:** Nav zināma neviena kontraindikācija.

**BRĪDINĀJUMI:** Iesakām vienmēr mēģināt produktu uz ieroberztošas zomas, pirms to izmantot uz visas virsmas. Izmantojiet salvetes 30 dienu laikā kopš iepakojuma atvēršanas. Neizmantojiet salveti atkārtoti, tas varētu izraisīt iedarbības zaudēšanu un savstarpēju piesārņošanu. Ugunsdrošības šķīdums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Sākas gadījumā ar acīm ir rūpīgi jāskalo ilgstoši laiku. Izņem kontaktlēcas, ja tādas ir, ja tādas ir to var izdarīt arī veidā. Turpināt skalošanu. Gadījumā, ja acu kairinājums nepāriet, ir jāgriežas pie ārsta pēc palīdzības. Saturs: (R)–P-MENTA-1,8-DIENS. Var izraisīt alerģisku reakciju. Gadījumā, ja lietošanas laikā parādās kairinājumi, apstāties vai citi paaugstinātie jūtības pazīmes, ir jāpārtrauc lietošana un ir jāgriežas pie ārsta.

**PIESARŽĪBAS PASĀKUMI:** Nesāt cimdus, aizsardzību acīm un sejai. Pēc lietošanas rūpīgi nomazgāj rokas. Glabāt tālu no karstuma avotiem, dzirksteļiem, atklātiem liesmiem un uzsākušām virsmām. Nesmēķēt. Glabāt iepakojumu labi aiztaisītu ciet. Izvairīties no produkta izmešanas apkārtējā vidē un apsaimekiet to saskaņā ar vietējiem normām.

**BLAKUSPĀRĀDĪBAS:** Netika atrastas blakusparādības.

**PAKĀPENISKI VEICAMĀS INSTRUKCIJAS:** Pie pirmās burkas atvēršanas ir jāseko augstāk uzrādītiem attēliem. Rūpīgi norīvēt visu dezinficējamo virsmu un ļaut notīties.

**DARBĪBAS SPEKTRAS:**

| Aktivitāte      | Normas*                                                                                              | Laiki (minūtes) |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Vīrīdīs         | EN 14476 (tests uz Poliovīrusu, Adenovīrusu, Norovīrusu, Parvovīrusu, iekļaujot HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1               |
| Baktēriju dīdīs | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                              | 5               |
| Pretpraģi       | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                     | 5               |
| Tuberkulīdīs    | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                       | 5               |

\*Normas ir attiecīnātas uz šķīdumu. Testi tika veikti netīrumu nosacījumos.

Salvešu iedarbīgums agentu samazināšanā (Metode prEN 16615, 10' kontakts): R>=4log vs. S.aureus, E.hirae. R>=3log vs. Calbicans, P.aeruginosa.

**SVARĪGI NOVEROJUMI:** Informācija, kas tiek sniegta jebkāda veidā, arī demonstrējumu laikā, neatbrīvo no lietošanas instrukciju ievērošanas. Operatora uzdevums ir pārbaudīt, vai produkts atbilst paredzētai lietošanai. Uzņēmums nevarēs tikt

uzskatīts par atbildīgu par bojājumiem, arī trešām personām, ko izraisa instrukciju neievērošana vai pielietošanas neatbilstība un, jebkurā gadījumā, sniegto produktu vērtības robežās.

#### TIKAI PROFESIONĀLAI LIETOŠANAI

**LT - PASKIRTIS.** Dezinfekuojamoju ir valomuoju alkoholio tirpalu įmirkytos servetėlės, skirtos nedideliams paviršiams ir medienos prietaisams greitai dezinfekuoti.

**Pakuotės:** 120 servetelių (13 x 19 cm) indelis.

**VEIKLOSIOS MEDŽIAGOS:** 100 g dezinfekuojamojo tirpalo sudėtyje yra 34,4 g etanolio, 14 g izopropanolio, eksipientų ir kvapiosios medžiagos.

**KONTRAINDIKACIJOS:** Kontraindikacijų nėra.

**ĮSPĖJIMAI:** Prieš praedant apdoroti visą paviršių, visomet rekomenduojama išbandyti produktą ribotoje paviršiaus srityje. Sunaodokite servetelės per 30 dienų nuo pakuotės atidarymo momento. Servetelė naudokite tik vieną kartą, pakartotinai naudojimas gali būti neefektyvus ir sukelti kryžminį užteršimą. Degūs skysčiai ir garai. Gali sukelti smarkų akių dirginimą. Produktui susilietus su akimis, kruopščiai plaukite vandeniu lėkeliola minučių. Jeigu nesiūjate kontaktinius lėšius ir juos galima lengvai išimti, padarykite tai. Tęskite akių plovimą. Jeigu akių dirginimas nepraeina, kreipkitės į gydytoją. Produkto sudėtyje yra (R)–P-MENTA-1,8-DIENO. Gali sukelti alergines reakcijas. Jeigu naudojant produktą pasireiškia dirginimas, paraudimas ar kiti padidėjusio jutrumo požymiai, nutraukite jo naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

**ATSARGUMI PRIEMONĖS:** Mūvėkite pirštines, naudokite akių ir veido apsaugos priemones. Po naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas. Laikykite produktą atokiau nuo šilumos, kibirkščių šaltinių, atviroo liepsnos ir įkaitusių paviršių. Neryškelykite indelį sandariai uždarų.

Venkite produkto patekimo į aplinką, atliekas tvarkykite pagal vietos teisės aktų reikalavimus.

**SALUTINIS POVEIKIS:** Salutinio poveikio nėra.

**VEIKSMŲ TVARKOS INSTRUKCIJA:** Indelio pirmojo atidarymo veiksmui yra pavaizduoti piešinys. Kruopščiai ištrinkite visą dezinfekuojamą paviršių servetelė ir palikite džiūti.

**POVEIKIO SPEKTRAS:**

| Veikimas                                      | Normos*                                                                                                          | Laikas (minutėmis) |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Antivirusinė medžiaga pagal                   | EN 14476 (bandymai atlikti su poliovirusu, adenovirusu, norovirusu, parvovirusu, įskaitant ŽIV, HBV, HCV, H1N1). | 1                  |
| Antibakterinė medžiaga pagal                  | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                                          | 5                  |
| Mielicidinis                                  | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                                 | 5                  |
| Tuberkulizės sukėlėjų veikiant medžiaga pagal | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                                   | 5                  |

\* Nurodutos normos taikomos tirpalui. Bandymai atlikti užterštoje aplinkoje.

Servetelės poveikio efektyvumas (EN 16615 metodas, sąlyčio trukmė – 10 min.): R>4 log vs. S. aureus, E. hirae. R> 3 log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

**SVARBIOUS PASTABOS:** Jokia informacija, gauta bet kokių būdu, taip pat rodant, nepakeičia naudojimo instrukcijų. Vartotojas privalo patikrinti, ar produktą galima naudoti numatytais tikslais. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl pateiktų instrukcijų nesilaikymo ar produkto naudojimo ne pagal paskirtį. Bet kuriuo atveju finansinė gamintojo atsakomybė negali viršyti produkto vertės.

#### TIK PROFESIONALIAUS NAUDOJIMO REIKMĖMS

**ET - KASUTISUJUHEND.** Desinfiteeriva ja puhastava alkoholilahusega immutatud salvrätid meditsiiniseadmete väikeste pindade kiireks desinfiteerimiseks

**Pakend:** mahuti 120 salvrätiga (13 x 19 cm)

**TOIMEAINED:** 100 g desinfiteerivat lahust sisaldab 34,4 g etanooli, 14 g isopropanooli, abi- ja lõhnaaineid.

**VASTUNÄIDUSITUSED:** Vastunäidustusi pole teada.

**HOIATUSED:** Enne kogu pinnal kasutamist on soovitatav toodet katsetada piiratud alal. Kasutaje salvrätid ära 30 päeva jooksul pärast pakendi avamist. Salvrätite ei tohi korduskasutada – see vähendab nende tootlikkust ja võib põhjustada ristsaastet. Vedelik ja aund on tootelihtlik. Toodete põhjustab tugevat silmade ärritust. Silma sattumisel loputage veege hoolikalt mitu minutit. Kui kannate kontaktlääsi, võtke võimaluse korral laastet silmast, seejärel jätkake loputamist. Kui silmaärritus püsib, pöörduge arsti poole. Koostises (R)–P-MENTA-1,8-DIEN. Võib põhjustada allergilist reaktsiooni. Kui teil tekib kasutamise ajal ärritus, punetus või muud allitundlikusnähted, lõpetage kasutamine ja konsulteerige arstiga.

**ETTEVAATUSABINÕUD:** Kasutage kindaai ning silma- ja näokaitsevahendeid. Pärast kasutamist peske hoolikalt käed. Hoidke toode eemal soojusallikatest, sädemetest, lahtisest leegist ja kuumadest pindadest. Toote lahuses mitte suitsetada. Sulgege mahuti korralikult. Vältige toote sattumist keskkonda ja kõrvaldage see kasutusest kooskõlas kohalike seadustega.

**KÕRVALTOIMED:** Kõrvaltoimeid ei ole täheldatud.

**SAMMAMMULISED SUUNISED:** Karbi emaskordsel avamisel juhinehude eespool osutatud joonistest. Hõõruge kogu desinfiteerivat pind

hoolikalt puhtaks ja laske sel kuivada.

**TOIMESPEKTER:**

| Toime             | Standardid*                                                                               | Aeg (minutid) |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Virusiidne        | EN 14476 (katsetatud polio-, adeno-, norovirus, parvovirusetega, k.a HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1             |
| Bakteriidne       | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                   | 5             |
| Pärmseentevastane | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                          | 5             |
| Tuberkulotsiidne  | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                            | 5             |

\* Standardid on seotud lahusega. Katsed tehud mustusega.

Salvrätidde tõhususe vähenemine (meetod prEN 16615, 10 min kontakt): R > 4 log vs. S. aureus, E. hirae. R > 3 log vs. C. albicans, P. aeruginosa.

**OLULISED MÄRKUSED:** Igasugune mis tahes mool (ka estlustel) antav lisatave ei muuda kasutusjuhendis esitatut. Tõotajad on kohustus kontrollida, et toode on kavandatavaks kasutuseks sobiv. Ettevõtet ei saa vastutavaks pidada (muu hulgas kolmandate isikute) kahjude eest, mille on põhjustanud juhendi mittejärgimine või toote ebasobiv kasutus. Igali juhul piimeb vastutus tarmitud toodete väärtusega.

#### AINULT KUTSEALASEKS KASUTUSEKS

**BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:** Кърпички напоени с дезинфекциращ и почистващ разтвор за бърза дезинфекция на малки повърхности на медицинско оборудване.

**Опаковка:** кутия със 120 кърпички (13 x 19 cm).

**АКТИВНИ СЪСТАВКИ:** В 100 g дезинфекциращ разтвор се съдържа 34,4 g етанол, 14 g изoproпанол, помощни вещества и аромат.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:** Не са известни противопоказания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Препоръчва се, продуктът винаги да се изпробва първо върху ограничена зона, а след това върху цялата повърхност. Кърпичките трябва да се използват до 30 дни след отварянето на опаковката. Не използвайте повторно кърпичките, това може да доведе до загуба на ефикасността им и кръстосано зарязване. Течността и изпаренията са запалими. Предизвиква силно дразнене на очите. При контакт с очите, да се изплакне старателно за продължителен период от време. Отстранете консултирате контактни лещи, ако лесно може да се направи това. Продължете на очите продължава, ако дразненето на очите продължава, консултирайте се с лекар. Съдържа (R)–P-MENTA-1,8-DIEN. Може да предизвика алергична реакция - Ако по време на употребата се появи дразнене, зачервявания или други белези на силна чувствителност, прекъснете употребата и се консултирайте с лекар.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:** Носете ръкавици, предпазни средства за очите и лице. Избягвайте старателно ръцете след употреба. Съхранявайте далек от източници на топлина, пламъци и нагreti повърхности. Не пушете. Съхранявайте опаковката добре затворена. Избягвайте разпиляването на продукта в околната среда и унищожаване в съответствие с местните нормативни изисквания.

**НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ:** Не са открити странични ефекти.

**ИНСТРУКЦИИ СТЪПКА ПО СТЪПКА:** Следвайте илюстрациите, посочени по-горе при първото отваряне на кутията. Избършете старателно цялата повърхност, която трябва да се дезинфектира и оставете да изсъхне.

**СПЕКТЪР НА ДЕЙСТВИЕ:**

| Действие                | Стандарты*                                                                                           | Време (минути) |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Вирсидно действие       | EN 14476 (тест върху Poliovirus, Adenovirus, Norovirus, Parvovirus, включително HIV, HBV, HCV, H1N1) | 1              |
| Бактерицидно действие   | EN 13727, EN 14561 (S. aureus, P. aeruginosa, E. hirae)                                              | 5              |
| Дрождецидна             | EN 13624, EN 14562 (C. albicans)                                                                     | 5              |
| Туберкулоцидно действие | EN 14348, EN 14563 (M. terrae)                                                                       | 5              |

\*Референтни стандарти за разтвора. Извършени тестове в условия на замърсяване.

Ефикасност на действие на кърпичките (Метод prEN 16615, 10' контакт): R>=4log vs. S.aureus, E.hirae. R>=3log vs. Calbicans, P.aeruginosa.

**ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ:** Евентуална информация, предоставена по какъвто и да е начин, дори и по време на демонстрациите, не представлява отмяна на инструкциите за употреба. Операторът е длъжен да проверява, дали продуктът е подходящ за предвиденото приложение. Не може да бъде търсена отговорност от Фирмата за щети, включително и на трети лица, които произтичат от неспазването на инструкциите или от неподходящо приложение, все пак в границите на качествата на предоставените продукти.

#### САМО ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА

**JA - 使用の目安:** アルコール消毒液と洗浄剤に浸したワイプで、小型の医療器具の表面を素早く殺菌します。

**パッケージ:** 120 枚のワイプ (13 x 19 cm) 入りの容器。

**有効成分:** 34.4g のエタノール, 14g のイソプロパノール, 付形材および香料を含む 100g の消毒液です。

